

ACTIVITIES
HIGHLIGHTS
年度回顧





**Communications/
Interface with Stakeholders**

**與持份者溝通/
接觸**

**Chairman in Conference with Faculty Deans and
Heads of Departments of Institutions**

主席與院校學院院長及系主任會晤

Starting from March 2013, Chairman, UGC has been visiting the UGC-funded institutions and meeting with their Faculty Deans and Heads of Departments. Through the meeting, the Chairman, UGC introduced to them the work of the UGC as well as listened to their views and concerns on various higher education issues. This round of visits to all eight UGC-funded institutions is expected to complete by early 2014.

教資會主席自2013年3月起到訪各資助院校，與學院院長及系主任會面，向他們介紹教資會的工作，並聽取他們對高等教育不同議題的意見和關注的事宜。這一輪院校巡迴訪問預計會在2014年初完成。



Chairman, UGC shared his views with the teaching staff of LU (left), PolyU (middle) and HKIEd (right) in March and April 2013.

教資會主席於三月及四月到嶺大(左)、理大(中)及教院(右)與教職員分享經驗

ACTIVITIES HIGHLIGHTS 年度回顧

Media Briefing on UGC Activities

Chairman, UGC and several UGC members met the media following each of UGC meetings held in May, September 2012 and January 2013 to brief them of main issues discussed.



向傳媒簡報教資會工作

教資會於2012年5月、9月及2013年1月舉行會議。每次會議後，主席會與數名委員會見傳媒，簡報曾經討論的主要議題。

UGC Members' Visit to CityU, PolyU and CUHK

UGC Members visited CityU and PolyU in September 2012 and CUHK in January 2013 to meet with the senior management, some faculty staff as well as student representatives. Members also took the opportunity to tour around some parts of the three campuses.

教資會委員到訪城大、理大及中大

教資會委員於2012年9月到訪城大及理大，另於2013年1月訪問中大，與院校的高層管理人員、部分員工及學生代表會面。委員亦藉此機會參觀三所大學的部分校園。



UGC Members visited CityU (left), PolyU (middle) and CUHK (right)

教資會委員到訪城大(左)、理大(中)及中大(右)

Retreat of UGC and Heads of Institutions

Over 30 participants, including UGC Members and the Heads and senior management of the UGC-funded institutions, joined a retreat on 10 January 2013 to exchange ideas to set out a future roadmap for the UGC sector, including amongst others, to explore ways to better encourage and incentivise excellent teaching and learning. The retreat marked the beginning of a process that will lead to further discussions in the future.



教資會與院校校長舉行集思會

2013年1月10日，逾30名教資會委員、教資會資助院校校長及其高層管理人員參與集思會，為擬訂教資會轄下院校的未來路向交換意見，當中包括探討方法進一步鼓勵及推動院校完善教與學。集思會為日後更深入的討論揭開序幕。

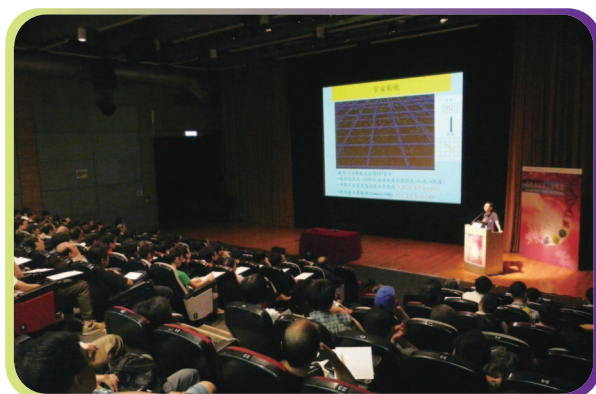


Research Grants Council – Public Lectures

To promote the work of the UGC and the RGC and the achievements of the research community in Hong Kong, the RGC has been organizing public lectures since April 2009. In 2012, four public lectures in eight sessions in total were held in April, July, September and December at the Hong Kong Science Museum covering the achievements of RGC competitive funding schemes in various scientific areas.

研資局公眾講座

為推廣教資會和研資局的工作，宣揚本港研究人員的研究成果，研資局自2009年4月起定期舉辦公眾講座。2012年4月、7月、9月及12月先後在香港科學館舉行四場共八節公眾講座，闡述多個研資局競爭性撥款資助計劃在各個科學領域的研究成果。





“3+3+4” Academic Reform and Capital Works

「3+3+4」學制改革及基本工程

“3+3+4” Related Capital Works Projects

The 12 major capital works projects which are central to the implementation of the new “3+3+4” academic structure in UGC-funded institutions were completed.

與「3+3+4」學制有關的基本工程計劃

為配合資助院校推行「3+3+4」新學制而進行的12項主要基本工程項目經已完成。



CUHK's Student Amenity Centre
中大的學生活動中心



Learning Commons in Centennial Campus of HKU
港大百周年校園內的智華館



Lecture Theatre in Phase 8 Development of PolyU
理大第八期校園發展計劃的演講廳



Classroom in Academic 3 of CityU
城大學術樓(三)內的課室



Teaching and Learning Quality

教與學質素

The 2012 UGC Teaching Award

The UGC held the presentation ceremony of the 2012 UGC Teaching Award on 6 September 2012 to honour academics in the UGC-funded institutions for their outstanding teaching performance and achievements, as well as their leadership in and scholarly contribution to teaching and learning within and across institutions. Over 100 guests, including Council Chairmen and Heads of the UGC-funded institutions, their senior management responsible for teaching quality, as well as award nominees and other outstanding teaching staff, joined the event to celebrate the achievements of the three award recipients: Professor Shekhar Kumta of the Department of Orthopaedics and Traumatology of CUHK, Professor Liu Zhi-Qiang of the School of Creative Media of CityU, and Dr David Pomfret of the School of Humanities (History) of HKU.

2012年教資會傑出教學獎

教資會於2012年9月6日舉行2012年教資會傑出教學獎頒獎典禮，表揚教資會資助院校優秀學者的傑出教學表現和成就，以及他們在院校內外為提升教與學質素所作出的貢獻及所展現的領導才幹。當晚出席的嘉賓逾百，包括各教資會資助院校的校董會主席和校長、負責教學質素的高層管理人員、獲提名的學者及其他傑出教學人員，一起祝賀獲頒傑出教學獎的三位得獎者：中大矯形外科及創傷學系古明達教授、城大創意媒體學院劉志強教授及港大人文學院（歷史系）龐德威博士。



Left photo: The three recipients of the UGC Teaching Award 2012 with Mr Edward Cheng, Chairman, UGC and Members of the 2012 Selection Panel at the presentation ceremony. (From left) Professor Richard Ho Man-wui, Mr Edward Cheng, Dr David Pomfret, Professor Liu Zhi-Qiang, Professor Shekhar Kumta, Professor Poon Wai-yin, Professor William Kirby, Mr Clifton Chiu Chi-cheong.

左：2012年教資會傑出教學獎三位得獎者與教資會主席鄭維新先生及遴選委員會成員在頒獎典禮上合照。(左起)何文匯教授、鄭維新先生、龐德威博士、劉志強教授、古明達教授、潘偉賢教授、柯偉林教授、趙志鎬先生



Research

研究

RGC Open Forum on Collaborative Research

The Open Forum on Collaborative Research was held on 14 June 2012 in PolyU to promote research collaboration. Chairman, RGC, Collaborative Research Fund Sub-Committee, Major Projects Steering Committee and Subject Panels presented at the forum to share their experience on high-impact, collaborative projects. They also discussed with the attendees on the key ingredients of successful collaborative proposals and essence on the proposal preparation.



研資局協作研究公開論壇

協作研究公開論壇於2012年6月14日假理大舉行，以推廣研究協作。研資局主席、聯同協作研究金小組委員會、大型研究項目督導委員會及多個學科小組主席均在論壇上就處理具長遠效益的協作計劃分享經驗，並向參加者講解協作研究計劃獲批的關鍵因素，以及擬備研究計劃書時不可忽略的元素。



Consultation Forum on the Research Assessment Exercise 2014

To extend dialogue on various aspects covered in the Guidance Notes for the Research Assessment Exercise (RAE) 2014, the UGC organised a consultation forum for institutions and stakeholders on 1 September 2012. The forum was attended by over 300 participants and successfully built a greater consensus on the principles and methodology of the RAE 2014.



2014年研究評審工作諮詢論壇

2014年研究評審工作指引涵蓋不同方面。為促進交流，教資會在2012年9月1日為院校及持份者舉辦諮詢論壇。當日出席者逾300人，有效地就2014年研究評審工作的原則和方法達致進一步的共識。

Outreach Visits for Promotion of 2013/14 Hong Kong PhD Fellowship Scheme (HKPFS)

Chairman, RGC and colleagues from institutions conducted outreach visits to the United Kingdom and Scotland in October 2012. The delegation visited 5 top-tier institutions to promote the Scheme among overseas academics and students as well as to recruit potential applicants.

到海外推廣 2013/14 學年香港博士研究生獎學金計劃

研資局主席及院校代表在 2012 年 10 月赴英國及蘇格蘭訪問。代表團探訪了五所頂尖院校，向海外學者及學生推廣香港博士研究生獎學金計劃，並邀請合資格申請人踴躍參加。



Hong Kong PhD Fellowship Scheme (HKPFS) – Awardees Reception

The awardees of the 2012/13 round of the HKPFS, the Steering Committee, Selection Panel Members and representatives of institutions together with some awardees of the 2010/11 and 2011/12 round met at a tea reception on 21 November 2012 to welcome the new awardees, share experience and build a vibrant awardee community for further promoting the Scheme among students overseas.

香港博士研究生獎學金計劃得獎人茶敘

香港博士研究生獎學金計劃督導委員會、遴選委員會成員和院校代表，以及部分 2010/11 及 2011/12 學年的得獎人，於 2012 年 11 月 21 日與 2012/13 學年的得獎人茶敘，祝賀新一屆得獎者之餘，亦分享經驗。歷屆的得獎者聚首一堂，也能促進他們日後合力向海外學生推廣香港博士研究生獎學金計劃。



ACTIVITIES HIGHLIGHTS

年度回顧

Award Presentation Ceremony for the Awardees of the Early Career Award and the Humanities and Social Sciences Prestigious Fellowship Scheme

An award presentation ceremony for the awardees of the Early Career Award and the Humanities and Social Sciences Prestigious Fellowship Scheme was held on 12 December 2012 to celebrate the success of the awardees and recognize their achievements in research.

傑出青年學者獎與人文學及社會科學傑出學者計劃頒獎典禮

傑出青年學者獎和人文學及社會科學傑出學者計劃的頒獎典禮在2012年12月12日舉行，以祝賀得獎人並表揚其研究成就。



Awardees of the Humanities and Social Sciences Prestigious Fellowship Scheme 2012/13 with Mr Edward Cheng, Chairman, UGC. (fourth left)
2012/13學年人文學及社會科學傑出學者計劃得獎人與教資會主席鄭維新先生(左四)合照



Awardees of the Humanities and Social Sciences Prestigious Fellowship Scheme 2012/13 with Chairman, UGC; Former Chairman, RGC; Chairmen, RGC Subject Panels; and Secretary-General, UGC.
2012/13學年人文學及社會科學傑出學者計劃得獎人與教資會主席、前研資局主席、研資局學科小組主席及教資會秘書長合照



Awardees of the Early Career Award 2012/13 with Chairman, UGC; Former Chairman, RGC; Chairmen, RGC Subject Panels and Secretary-General, UGC.
2012/13學年傑出青年學者獎得獎人與教資會主席、前研資局主席、研資局學科小組主席及教資會秘書長合照